

<<爱伦·坡短篇小说精选-英汉对照>>

图书基本信息

书名：<<爱伦·坡短篇小说精选-英汉对照>>

13位ISBN编号：9787119077383

10位ISBN编号：7119077384

出版时间：2012-5

出版时间：外文出版社

作者：爱伦·坡

页数：275

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<爱伦·坡短篇小说精选-英汉对照>>

内容概要

爱伦·坡的小说风格怪异离奇，充满恐怖气氛，语言和形式精致优美、内容丰富多彩。他的艺术主张——“为艺术而艺术”——几乎贯穿了他的所有作品。他声称，在故事写作方面，艺术家就是力图制造惊险、恐怖和强烈情感的效果，而且每篇作品都应该收到一种效果。

## 作者简介

埃德加·爱伦·坡（1809-1849），美国著名作家、文艺评论家、侦探小说鼻祖、恐怖小说和科幻小说先驱之一，代表作品有《厄舍府的坍塌》、《黑猫》、《莫格街谋杀案》、《红死魔的假面舞会》等。

书籍目录

椭圆形画像  
红死魔的假面舞会  
黑猫  
一桶白葡萄酒  
寂静——一则寓言  
跳蛙  
莫雷娜  
长方箱子  
泄密的心  
出名  
瓶中手稿  
厄舍府的坍塌  
埃莉奥诺拉  
与木乃伊的一番对话

## &lt;&lt;爱伦·坡短篇小说精选-英汉对照&gt;&gt;

## 章节摘录

我从来不知道有谁像国王那样对笑话会如此痴迷。他好像只是为了听讲笑话而活着。谁要是能讲出一个出色的笑话故事，并把它讲得娓娓动听，保证最能得到他的宠爱。因此，他的七位大臣都以善讲笑话而著称。他们也像国王一样，肥胖高大，油腔滑调，都是无可比拟的爱讲笑话者。到底是人们因讲笑话而长胖，还是因为胖子本身爱讲笑话，我永远都无法确定；然而，毫无疑问，一个瘦骨嶙峋的爱讲笑话者则一定是稀世珍品。

国王很少劳神去附庸风雅，或者很少去劳神玩所谓的“鬼”聪明。他特别欣赏过火的笑话，因此这类笑话故事即使再长，他都能容忍。过分的雅兴倒使他十分厌烦。他宁愿喜欢拉伯雷的《庞大固埃》，也不喜欢伏尔泰的《查第格》：而且，总的来说，恶作剧远比口头笑话更合他的品味。

在我叙述这个故事的年代，宫廷里的职业小丑还没有完全过时。欧洲大陆好几个“强国”还保留着“弄臣”；这些弄臣穿着杂色衣服，戴着系铃的尖帽；为了御桌上落下的那些面包屑，他们随时准备插科打诨，答谢龙恩。

不用说，我们的国王也养着“弄臣”。事实上，他需要一些荒唐的东西——只要能平衡他的七个贤臣的大智慧就行了——更不要说他本人了。

然而，他的弄臣或职业小丑，不仅仅是蠢人。在国王的眼里，他小丑的身价有三重身份，因为除了蠢人，此外他还是侏儒和瘸子。当时，宫廷里的侏儒像小丑一样普遍；许多君王如果没有小丑陪笑，没有侏儒逗乐，会发现很难打发日子（宫廷里的日子比别的地方有点长）。但是，就像我曾经说过的那样，一百个小丑有九十九个都是又胖又圆、笨手笨脚——因此，我们的国王看到跳蛙（这是那个小丑的名字）一人顶三个宝贝角色，那高兴的劲儿就甭提了。

我相信“跳蛙”这个名字并不是侏儒在洗礼时教父教母所赐，而是因为他不能像其他人一样走路，所以好几个大臣都一致同意赐给他这个名字。事实上，跳蛙只能用一种穿插步态行进——一半像跳跃，一半像扭动——对国王来说，这种动作给国王带来了无穷乐趣，当然也给他带来了安慰，因为国王尽管他腆着将军肚，头上鼓着一个大包，但还是被朝廷上下称为绝色美男子。

然而，尽管跳蛙两腿扭曲，只能极其痛苦和艰难地沿着路面或地板行走，但为了弥补下肢的缺陷，造物主好像赐给他的两臂巨大的臂力，使他能像树木、绳子或其他任何可以攀爬的东西上表演许多奇妙灵巧的动作。在这种表演中，他肯定更像是松鼠或小猴子，而不像是青蛙。

我无法精确说出跳蛙最初来自哪个国家。不过，据说他是来自一个闻所未闻的蛮荒之地——离我们国王的宫廷极其遥远的一个地方。跳蛙是和一个跟他差不多矮小的年轻姑娘（尽管身材匀称，舞姿翩翩）一起被一名常胜将军强征而来，并作为礼物送给国王的，他们两人所在家乡的两个省彼此相邻。

在这种情况下，两个小俘虏之间产生亲密无间的感情也就不足为奇了。事实上，他们很快就成了心腹之交。尽管跳蛙逗了许多乐子，但如果不能多为特丽培塔效劳，他绝不会受到欢迎；尽管特丽培塔是矮子，但因为她美若天仙，风情万种，所以人人都赞美她，宠爱她；因此，她具有极大的影响力；无论何时只要可能。

为了跳蛙的利益，她会充分利用这种影响力来帮助跳蛙。在一次国庆盛典上——我忘记是什么盛典了——国王决定举行一场化妆舞会，只要我们的宫廷里举行化妆舞会或诸如此类的盛会，跳蛙和特丽培塔肯定被召来进行表演。

<<爱伦·坡短篇小说精选-英汉对照>>

尤其是跳蛙，在准备表演、启发新奇角色和安排假面舞会服装上独具创意，似乎没有他的帮助，什么事儿都做不成。

钦定庆典的夜晚终于来临了。

在特丽培塔的监督下，一个金碧辉煌的大厅早已布置好了各种各样能让化妆舞会增光添彩的装饰。

整个宫廷都处在狂热的期待之中。

至于服装和角色，完全可以想象，每个人都早已作出了决定。

许多人一周前、甚至一个月前就已经决定要扮演什么角色了；而且，事实上，宫廷上下谁也没有优柔寡断过，除了国王和他的七个大臣。

他们为什么举棋不定。

我根本不可能知道，除非他们这样做是为了开玩笑。

更多的可能是。

因为过于肥胖。

他们才发现很难拿定主意。

不管怎样，时间过得飞快；最后，他们无计可施，就召来了特丽培塔和跳蛙。

当两个矮小的朋友奉旨前来时，国王正在和七名内阁成员饮酒，但君主显得很不高兴。

他知道跳蛙不喜欢喝酒，因为酒会刺激得这个可怜的瘸子近乎发疯；而发疯绝不是什么舒服的感觉。

但是，国王就喜欢恶作剧，而且以强迫跳蛙喝酒为乐——按照国王说法，就是“寻求乐呵”。

“过来，跳蛙，”小丑和他的朋友走进房间时，国王说，“为了你那些不在这里的朋友的健康，干了这一满杯，[听到这话，跳蛙叹了口气]然后让我们从你的创意中得到好处。

我们想要角色——角色，伙计——一些新奇的东西——不同寻常的东西。

我们厌烦了这千篇一律的东西。

过来，喝！

酒一定会让你的聪明才智活跃起来。

”跳蛙尽力想跟平常一样说一句笑话来回应国王的友好表示，但努力得过了头。

这天刚好是可怜的侏9787119076430儒的生日，而为他“那些不在的朋友”喝酒的命令使他眼里噙满了泪水。

他恭顺地从暴君的手里接过高脚杯，大颗大颗苦涩的眼泪掉进了杯里。

.....

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>